

# Isa

## Chapter 29

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

שָׁנָה עַל- שָׁנָה סֹפֹר יָרַד חָנָה קָרְיַת אֲרִיאֵל אֲרִיאֵל הַיָּי 1  
বছর উপরে- বছর যোগ-কর দায়ুদ শিবির-স্থাপন-করেছিলেন নগর অরীয়েল অরীয়েল হায়  
H8141 H8141 H5595 H1732 H2583 H7151 H0740 H0740 H1945  
יְקָפוּם יָמֵי  
ঘুরে-আসুক পর্ব  
H2282

ঈশ্বর বললেন, “অরীয়েলের দিকে তাকাও! অরীয়েল, সেই শহর যেখানে দায়ুদ তাঁর ফেলেছিলেন। বছরের পর বছর তার ছুটি অব্যাহত ছিল।

כְּאַרְיֵאֵל לִי וְהָיְתָה וְאָנֹכִי וְתֵאֵיבָה וְהָיְתָה לְאַרְיֵאֵל וְהָיְתָה וְהָיְתָה לְאַרְיֵאֵל וְהָיְתָה וְהָיְתָה לְאַרְיֵאֵל 2  
অরীয়েলের-মত আমার-জন্য ও-হবে ও-দুঃখ বিলাপ ও-হবে অরীয়েলকে- ও-সঙ্কটে-ফেলব-আমি  
H0740 H1961 H0592 H8386 H1961 H0740 H6693

আমি অরীয়েলকে শাস্তি দিয়েছি। দুঃখ আর কান্নায় শহরটা ভরে গিয়েছে। কিন্তু সে আমার চির কালের অরীয়েল।

מִצָּבָה עָלַי וְהָיְתָה וְהָיְתָה עָלַי וְהָיְתָה וְהָיְתָה וְהָיְתָה 3  
যাঁটি তোমার-বিরুদ্ধে ও-ঘেরাও-করব-আমি তোমার-বিরুদ্ধে বৃত্তের-মত ও-শিবির-স্থাপন-করব-আমি  
H4674 H2583

מִצָּבָה עָלַי וְהָיְתָה  
অবরোধ তোমার-বিরুদ্ধে ও-স্থাপন-করব-আমি  
H4694

“অরীয়েল আমি তোমার চারিদিকে সৈন্য মোতায়েন করেছি। আমি তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধের দুর্গসমূহ তৈরী করেছি।

מִצָּבָה עָלַי וְהָיְתָה וְהָיְתָה עָלַי וְהָיְתָה וְהָיְתָה 4  
মাটি-থেকে ভূতের-মত ও-হবে তোমার-বাক্য নীচু-হবে ও-ধূলা-থেকে কথা-বলবে মাটি-থেকে ও-নীচু-হবে  
H0776 H0178 H1961 H7817 H6083 H1696 H0776 H8213

וְהָיְתָה עָלַי וְהָיְתָה  
ফিসফিস-করবে তোমার-বাক্য ও-ধূলা-থেকে তোমার-কণ্ঠস্বর  
H6850 H6083

তুমি পরাজিত হলে এবং মাটিতে মিশে গেলে। এখন আমি মাটিতে ভূতের মতো তোমার কণ্ঠস্বর শুনতে পাই। তোমার কথাগুলো গোঙানির মত ধুলোর মধ্যে থেকে আসে।”

עָלַי וְהָיְתָה עָלַי וְהָיְתָה 5  
ভয়ংকরদের-এর গণ পার-হয়ে-যাওয়া ও-যেমন-তুষ তোমার-শক্রদের গণ সৃষ্টি য়েমন-ধূলা ও-হবে  
H6184 H4671 H1851 H0080 H1961

וְהָיְתָה  
হঠাৎ ক্ষণে- ও-হবে  
H6597 H6621 H1961

তোমার শক্ররা সংখ্যায় ক্ষুদ্র ধূলিকণার মতো প্রচুর। যারা তোমার প্রতি নিষ্ঠুর তাদের সংখ্যা বাতাসে ভেসে যাওয়া ভূসির মত।



יָרַוּ	אֲשֶׁר-	הַחֲתוּם	הַסֵּפֶר	כְּדַבְרֵי	הַכֹּל	חַוּוֹת	לְבָב	וַתְּהִי
দেয়	যা-	-সিলমোহর-করা	-পুস্তক-এর	যেমন-বাক্য	-সবকিছুর	দর্শন	তোমাদের-জন্য	ও-হয়েছে
<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H2856</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H2380</a>		<a href="#">H1961</a>

אֲנִי	לֹא	וְאָמַר	זֶה	נָתַתְּ	קָרָא	לְאָמַר	(סֵפֶר)	[הספר]	יָדַעַתְּ	אֵל-	אֵתָּה
পারি-আমি	না	ও-বলে	এটা	দয়া-করে-	পড়ো	বলে	পুস্তক	—	জানা	কাছে-	এটাকে
<a href="#">H3201</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>			<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0853</a>

זֶה	הַחֲתוּם	כִּי
এটা	সিলমোহর-করা	কারণ
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H2856</a>	

আমি তোমাকে বলছি যে এসব ঘটনাগুলি ঘটবে। কিন্তু তোমরা আমাকে বুঝবে না। আমার কথাগুলো তোমার কাছে বন্ধ ও সীলমোহর করা বই-এর মধ্যের কথাগুলোর মত মনে হবে। তুমি বইটি এমন কাউকে দিতে পার যে পড়তে পারে। কিন্তু তাকে যদি পড়তে বল সে বলবে, “আমি পড়তে পারব না। কারণ বইটি বন্ধ এবং তা আমি খুলতে পারব না।”

וְאָמַר	זֶה	נָתַתְּ	קָרָא	לְאָמַר	סֵפֶר	יָדַעַתְּ	לֹא-	אֲשֶׁר	עַל	הַסֵּפֶר	וַתְּהִי
ও-বলে	এটা	দয়া-করে-	পড়ো	বলে	পুস্তক	জানে	না-	যে	কাছে	-পুস্তক	ও-দেওয়া-হয়
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4994</a>	<a href="#">H7121</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H5414</a>

זֶה	הַסֵּפֶר	יָדַעַתְּ	לֹא
—	পুস্তক	জানি-আমি	না
		<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H3808</a>

অথবা তুমি কাউকে বইটি দিতে পার, যে পড়তে পারে না। সেই লোকটিকে পড়তে বললে সে বলবে, “আমি এই বই পড়তে পারব না। কারণ কি ভাবে বইটি পড়তে হয় তা আমার জানা নেই।”

וּבְשִׁפְתָיו	בִּפְּיוֹ	הַזֶּה	הָעָם	נִשֵּׂא	כִּי	יַעַן	אֲדַבְּרֵי	וַיֹּאמְרוּ
ও-তার-ওষ্ঠে-	তার-মুখে-	এই	-জাতি	কাছে-আসে	যেহেতু	কারণ	প্রভু	ও-বললেন
<a href="#">H8193</a>	<a href="#">H6310</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H5066</a>		<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H0136</a>	<a href="#">H0559</a>

מִצְוַת	אֲתִי	יְרָאֲתֶם	וַתְּהִי	מִמֶּנִּי	רָחַק	וְלָבוֹ	כְּבָדוֹנִי
আদেশ	আমার-প্রতি	তাদের-ভয়	ও-হয়েছে	আমার-থেকে	দূর-রেখেছে	ও-তার-হৃদয়	সম্মান-করেছে-আমাকে
<a href="#">H4687</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3373</a>	<a href="#">H1961</a>		<a href="#">H7368</a>		<a href="#">H3513</a>

מִלְמַדְהָ	אֲנָשִׁים
শেখানো	মানুষদের-এর
<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H0376</a>

আমার প্রভু বলেন, “ঐ মানুষরা আমার প্রতি ভালোবাসার কথা জানিয়েছে। তাদের মুখ নিঃসৃত শব্দ আমার প্রতি সম্মান জানায়। কিন্তু তাদের হৃদয় আমার থেকে অনেক দূরে। আমাকে যে সম্মান তারা জানায় তা তাদের মুখস্থ করা মানবিক বিধিসমূহ ছাড়া আর কিছুই নয়।”

וְאָבְדָהּ	וַפְּלֵא	הַפְּלֵא	הַזֶּה	הָעָם-	אֶת-	לְהַפְּלִיא	יִזְבֹּחַ	הַגִּבּוֹר	לְזִין
ও-নাশ-হবে	ও-আশ্চর্য	আশ্চর্য	এই	-জাতি-	-কে-	আশ্চর্য-করতে	যোগ-করছি-আমি	দেখ	এজন্য
<a href="#">H0006</a>	<a href="#">H6382</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H2088</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6381</a>	<a href="#">H3254</a>	<a href="#">H2009</a>	

זֶה	הַחֲתוּם	נִבְנִיו	וּבִינָת	חֲכָמָיו	חֲכָמָת
—	লুকিয়ে-যাবে	তাদের-বুদ্ধিমানদের	ও-বুদ্ধি	তাদের-জ্ঞানীদের	জ্ঞান
	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H2450</a>	<a href="#">H2451</a>

সুতরাং আমি আমার শক্তিশালী ও আশ্চর্যজনক ক্রিয়াকলাপ দিয়ে লোকদের বিস্ময় বিহবল করা অব্যাহত রাখব। ওদের জ্ঞানী লোকরা তাদের জ্ঞান হারিয়ে ফেলবে। ওদের জ্ঞানী লোকরা উপলব্ধি করবার ক্ষমতাও হারিয়ে ফেলবে।”

וַיֹּאמְרוּ	מִשְׁעָרָם	בְּמַחְשָׁבָם	וַתְּהִי	עֲצָה	לְתוֹרָה	מִיְהוָה	הַמַּעֲמִיקִים	הוֹי
ও-বলেছে	তাদের-কাজ	অন্ধকারে-	ও-হয়েছে	পরিকল্পনা	লুকাত	যিহোবা-থেকে	গভীরকারীদের	হায়
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H4285</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6098</a>	<a href="#">H5641</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6009</a>	<a href="#">H1945</a>

יָדַעַתְּ	וְ	רָאִינוּ	מִי
জানে-আমাদের	ও-কে	দেখে-আমাদের	কে
<a href="#">H3045</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H4310</a>

সেই সব মানুষ প্রভুর কাছ থেকে অনেক কিছুই লুকিয়ে রাখার চেষ্টা করে। তারা মনে করে যে প্রভু কিছুতেই বুঝতে পারবেন না। তারা অন্ধকারের মধ্যে পাপ কাজ করে। তারা নিজেদের মধ্যে বলাবলি করে, “আমাদের কেউ দেখতে পায় না, কেউ জানতেও পারবে না আমরা আসলে কে?”

מַעֲשֵׂה	יֵאמֶר	כִּי-	יִקְרָא	הַיְזָר	בְּקִמָּר	אִם-	תִּפְדְּכֶם	16
কাজ	বলবে	কি-	গণ্য-হবে	-কুস্তকার-এর	যেমন-কাদামাটি	যদি-	তোমাদের-উল্টানো	
<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H2803</a>	<a href="#">H3335</a>			<a href="#">H2017</a>	
הַבֵּין:	לֵא	לְיוֹזֵרוֹ	אָמַר	וַיִּזַּר	עָשָׂה	לֵא	לְעֹשֵׂהוּ	
বোঝে	না	তার-গঠনকারীকে	বলবে	ও-গঠিত	করেছেন-আমাকে	না	তার-কর্মকারীকে	
<a href="#">H0995</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3335</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3336</a>		<a href="#">H3808</a>		

তোমরা আসলে বিভ্রান্ত। তোমরা মনে কর যে মাটি আর কুমোর সমান। তোমরা ভাবো যে তৈরী জিনিষটি, যে তাকে তৈরী করেছে তাকে বলতে পারে, “তুমি আমাকে তৈরী করনি!” এটা আসলে একটা পাত্রের মত যে তার সৃষ্টিকর্তাকে বলছে, “তুমি বোঝ না।”

יִקְרָא:	לְעֵר	וְהַכְרִמָּל	לְכַרְמֵל	לְבָנוֹן	וְשָׁב	מִזֶּרַח	מִמַּעַט	עוֹד	הַלֵּא-	17
গণ্য-হবে	বনে-	ও-কর্মেল	কর্মেল-	লেবানন	ও-ফিরবে	কিছুক্ষণ	অল্প	আর	না-কি-	
<a href="#">H2803</a>		<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H3759</a>	<a href="#">H3844</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H4213</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H3808</a>	

সত্যটি হল: কিছু সময় পরেই লিবানোন উত্তর ইস্রায়েলের সু-আবাদি কর্মিল পর্বতের মতো উর্বর চাষের জমি পেয়ে যাবে এবং কর্মিল পর্বত ঘণ অরণ্যের মতো হবে।

עֵינִי	וּמִחֲשָׁא	וּמִמְאָפֵל	סֹפֵר	דְּבָרַי-	חַחֲשִׁים	הַהוּא	בַּיּוֹם-	וַיִּשְׁמְעוּ	18
চোখ	ও-অন্ধকার-থেকে	ও-অন্ধকার-থেকে	পুস্তক-এর	বাক্য-	-বধিররা	সেই	দিনে-	ও-শুনবে	
<a href="#">H2822</a>		<a href="#">H0652</a>		<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H2795</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8085</a>	
						וְהָאֵינָה:	עוֹרִים		
						দেখবে	অন্ধদের-এর		
						<a href="#">H7200</a>	<a href="#">H5787</a>		

বধির শুনতে পাবে, বই থেকে পড়ে শোনানো কথাগুলি; অন্ধ কুয়াশা ও অন্ধকারের মধ্যেও দেখতে পাবে।

וַיִּגִּד:	יִשְׂרָאֵל	בְּקָדוֹשׁ	אָרָם	וְאַבְרָמָה	שְׂמַחָה	בִּיהוּה	עַנְוִים	וַיִּסְפּוּ	19
উল্লাস-করবে	ইসরায়েল-এর	পবিত্রে-	মানবজাতির	ও-অভাবীরা	আনন্দ	যিহোবাত-	নম্রা	ও-বৃদ্ধি-করবে	
<a href="#">H1523</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H8057</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H6035</a>	<a href="#">H3254</a>	

প্রভু গরীব মানুষদের সুখী করবেন। ইস্রায়েলে গরীব লোকরা ইস্রায়েলের সেই পবিত্র একজনের নামে আনন্দ করবে।

אֲוִן:	שֹׁקֵדִי	כָּל-	וְנִכְרְתוּ	לֵץ	וְכָלָה	עָרִיץ	אָפֵס	כִּי-	20
অধর্ম-এর	দেখাকারীদের	সকল-	ও-ছেদিত-হয়েছে	ঠাট্টাকারী	ও-নাশ-হয়েছে	ভয়ংকর	শেষ-হয়েছে	কারণ-	
<a href="#">H0205</a>	<a href="#">H8245</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3887</a>	<a href="#">H3615</a>	<a href="#">H6184</a>	<a href="#">H0656</a>		

যখন নিষ্ঠুর ও উদ্ধত লোকরা আর থাকবে না তখন এটা ঘটবে। যারা মন্দ কাজ করার জন্য সুযোগ খুঁজে বেড়ায় সেই সব লোকদের পতনের পর এটা ঘটবে।

בְּהָרָה	וַיִּזַּר	יִקְשֹׁן	בְּשַׁעַר	וְלִמְזִיחַ	בְּדָבָר	אָדָם	מִתְטַיֵּא	21
শূন্যতায়-	ও-সরিয়ে-দেয়	ফাঁদে-ফেলে	দ্বারে-	ও-তিরস্কারকারীকে	বাক্যে-	মানুষকে	পাপ-করানোওয়ালাদের	
<a href="#">H8414</a>	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H6983</a>	<a href="#">H8179</a>	<a href="#">H3198</a>	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H0120</a>	<a href="#">H2398</a>	
							וְ	
							דְּ:	
							—	ধার্মিককে
								<a href="#">H6662</a>

সেই সব লোক লোকদের বিরুদ্ধে মিথ্যে অভিযোগ নিয়ে আসে। আদালতে তারা বিচারকদের জন্য ফাঁদ পাতার চেষ্টা করে। তারা আইন মেনে চলা লোকদের বিরুদ্ধে মিথ্যে বিচার আনার জন্য তাদের আইনি তর্কে বিভ্রান্তি সৃষ্টি করে।

22

אֶת-	פָּדָה	אֲשֶׁר	יַעֲקֹב	בֵּית	אֶל-	יְהוָה	אָמַר	כָּה־	לְזֶן
-কে	মুক্ত-করেছিলেন	যিনি	যাকোব-এর	ঘর	প্রতি-	যিহোবা	বলেছেন	এইরকম-	এজন্য
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6299</a>		<a href="#">H3290</a>		<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3541</a>	

:יְחַוֶּה	פִּי	עַתָּה	וְלֹא	יַעֲקֹב	יְבוּשׁ	עַתָּה	לֹא-	אֲבְרָהָם
ফ্যাকাশে-হবে	তার-মুখ	এখন	ও-না	যাকোব	লজ্জিত-হবে	এখন	না-	অব্রাহাম
<a href="#">H2357</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H0954</a>	<a href="#">H6258</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0085</a>

সুতরাং, প্রভু যাকোবের পরিবারের সঙ্গে কথা বলবেন। (এই সেই প্রভু যিনি অব্রাহামকে উদ্ধার করেছিলেন।) প্রভু বলেন, “এখন যাকোব (ইস্রায়েলের লোক) বিরত ও লজ্জিত হবে না।”

23

שְׁמִי	יְקַדְּשֵׁנִי	בְּקִרְבֵּי	יָדַי	מַעֲשֵׂה	יָדָיו	בְּרֵאתוֹ	כִּי
আমার-নাম	পবিত্র-করবে	তার-মধ্যে	আমার-হাতের	কাজ	তার-সন্তানদের	দেখার-সময়ে-তার	কারণ
<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H7130</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3206</a>	<a href="#">H7200</a>	

:יַעֲרִיצוּ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	וְאֵת-	יַעֲקֹב	קָדוֹשׁ	אֶת-	וְהַקְּדִישׁוּ
ভয়-করবে	ইসরায়েল-এর	ঈশ্বর	ও-কে	যাকোব-এর	পবিত্র	-কে	ও-পবিত্র-করবে
<a href="#">H6206</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3290</a>	<a href="#">H6918</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H6942</a>

তিনি তাঁর সকল শিশুদের দেখবেন এবং বলবেন যে আমার নাম পবিত্র, আমি এই সব শিশুদের নিজের হাতে তৈরী করেছি এবং তারা বলবে যে যাকোবের সেই পবিত্র জনটি (ঈশ্বর) হলেন খুব বিশিষ্ট। এই সকল শিশুরাই ইস্রায়েলের ঈশ্বরকে শ্রদ্ধা করবে।

24

:לְקַח	יְלֻמְדוּ-	וְרוֹנְנִים	בִּינָה	וְהָ	תַעֲרִי-	וְיָדְעוּ
শিক্ষা	শিখবে-	ও-অভিযোগকারীরা	বুঝ	আত্মার	বিপথগামীরা-	ও-জানবে
<a href="#">H3948</a>	<a href="#">H3925</a>	<a href="#">H7279</a>	<a href="#">H0998</a>	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H3045</a>

যাদের আত্মা বিপথে গিয়েছিল তারা বুঝতে পারবে এবং যারা নালিশ করেছিল তারা উচিৎ শিক্ষা পাবে।”